

QUỸ HỖ TRỢ CHỦ NHÀ DC

Chương trình Quỹ Hỗ trợ Chủ nhà (Homeowner Assistance Fund, HAF) DC sử dụng nguồn vốn từ Kế hoạch Giải cứu Người Mỹ để cung cấp tài trợ cho các chủ nhà trong Quận bị ảnh hưởng do COVID-19 để giúp họ giữ được nhà của mình.

Chương trình hỗ trợ tài chính này được cung cấp trên một cổng thông tin kỹ thuật số, là một cổng dịch vụ tất cả trong một, cung cấp các khoản trợ cấp cho những chủ nhà trong Quận bị ảnh hưởng do COVID-19 đang gặp khó khăn với các khoản thanh toán thế chấp và các loại phí bất động sản hoặc nhà ở khác.

[Hãy đăng ký ngay HOẶC kiểm tra tình trạng của quý vị](#)

TÔI CÓ ĐỦ ĐIỀU KIỆN ĐƯỢC HƯỞNG TRỢ CẤP KHÔNG?

Các chủ nhà ở DC có thể hội đủ điều kiện nhận trợ cấp nếu họ đáp ứng được các tiêu chí sau:

- **Quý vị là chủ nhà trong Quận**
- **Quý vị đang gặp khó khăn do một trong số các điều sau:**
 - Các khoản thanh toán thế chấp
 - Các phí và lệ phí liên quan đến nhà ở
 - Thuế bất động sản
 - Bảo hiểm chủ nhà
 - Các khoản thanh toán dịch vụ tiện ích
 - Các khoản thanh toán Internet/Băng thông rộng
- **Gia đình quý vị có thu nhập dưới mức hạn mức của quy mô gia đình**
- **Quý vị gặp khó khăn tài chính liên quan đến COVID-19**
- **Quý vị phải có một khoản vay hội đủ điều kiện**

Nếu quý vị đang tìm kiếm khoản hỗ trợ thế chấp, số tiền vay gốc của quý vị không được lớn hơn hạn mức khoản vay thỏa mãn tiêu chuẩn.

[Các hạn mức khoản vay thỏa mãn tiêu chuẩn](#)

[Xem toàn bộ các tiêu chí về điều kiện](#)

TÔI CẦN PHẢI CÓ NHỮNG GÌ ĐỂ ĐĂNG KÝ?

HAF là một quy trình đăng ký sáng tạo thân thiện người dùng, cho phép quý vị đăng ký khoản hỗ trợ một cách dễ dàng từ các thiết bị điện tử.

Quý vị sẽ cần phải cung cấp các bằng chứng về:

- Danh tính và tình trạng cư trú của đương đơn chủ nhà
- Quyền sở hữu nhà ở
- Thu nhập
- Các vi phạm về hỗ trợ nhà ở

[Danh sách đầy đủ các tài liệu cần thiết](#)

CÓ THỂ NHẬN HỖ TRỢ NÀO?

HAF cung cấp hỗ trợ để thanh toán tiền thế chấp hoặc các khoản thanh toán bất động sản khác để bảo toàn quyền sở hữu nhà và hỗ trợ tích lũy tài sản cho cư dân trong Quận. Giới hạn trọn đời của hỗ trợ HAF là \$120,000 cho mỗi gia đình đối với tất cả các loại hỗ trợ.

Hỗ trợ thế chấp

- **Phục hồi (hỗ trợ tối đa \$100,000)**
 - Các khoản thanh toán đã quá hạn
- **Hỗ trợ Thanh toán (hỗ trợ tối đa \$18,000)**
 - Lên đến 3 tháng thanh toán trong tương lai cho đương đơn đủ điều kiện
- **LƯU Ý: công ty cho vay thế chấp của quý vị phải đồng ý tham gia chương trình để được hỗ trợ thế chấp.**

Hỗ trợ Chi phí Tài sản

- **Phục hồi (hỗ trợ tối đa \$100,000)**
 - Các khoản phí nhà ở, các khoản phí thông thường hoặc các đánh giá đặc biệt khác
 - Thuế bất động sản
 - Bảo hiểm chủ nhà
- **Hỗ trợ Thanh toán (hỗ trợ tối đa \$18,000)**
 - Lên đến 3 tháng thanh toán trong tương lai cho đương đơn đủ điều kiện
- **LƯU Ý: hiệp hội nhà ở, chung cư hoặc hợp tác trại của quý vị phải đồng ý tham gia chương trình để nhận được hỗ trợ.**

Hỗ trợ Tiện ích

- **Điện, khí đốt và nước (hỗ trợ tối đa \$4,000)**
- **Dịch vụ Internet và băng thông rộng (hỗ trợ tối đa \$1,000)**

[Danh sách đầy đủ các lợi ích của chương trình](#)

TÔI NÊN MONG CHỜ ĐIỀU GÌ?

1) Hãy tạo hồ sơ và hoàn thành Bảng Câu hỏi sàng lọc trước

Truy cập haf.dc.gov và nhấp vào "APPLY NOW AND CHECK YOUR STATUS" để tạo hồ sơ bằng địa chỉ email của quý vị.

Sau khi quý vị đăng ký xong, quý vị sẽ hoàn thành một bảng câu hỏi sàng lọc trước. Nếu câu trả lời của quý vị cho thấy quý vị đủ điều kiện để tiếp tục, quý vị sẽ chuyển sang đăng ký. Trong quá trình này, quý vị có thể tiếp cận đơn đăng ký của mình và kiểm tra trạng thái bất kỳ lúc nào bằng cách đăng nhập vào cổng thông tin đăng ký.

2) Hoàn thành đăng ký

Khi nộp đơn, quý vị phải cung cấp thông tin và tài liệu về hộ gia đình, thu nhập và tài sản của quý vị. Quý vị có thể lưu đơn đăng ký của mình dưới dạng bản nháp tại các điểm cụ thể và quay lại sau. Tuy nhiên, quý vị có thể hoàn thành nhanh hơn nếu chuẩn bị sẵn tất cả tài liệu trước khi bắt đầu. Vui lòng xem lại danh sách đầy đủ các Tài liệu cần thiết.

Quý vị có thể gửi ảnh tài liệu của mình từ điện thoại thông minh hoặc máy tính bảng. Điều quan trọng là các tài liệu của quý vị KHÔNG BỊ MỜ hoặc BỊ CẮT.

- Nếu quý vị cần trợ giúp trong quá trình thực hiện, tùy chọn nhanh nhất là sử dụng "tính năng trò chuyện" hoặc gửi email đến địa chỉ haf@ledcmetro.org để được hỗ trợ kỹ thuật. Quý vị cũng có thể tìm một cơ quan Tư vấn Nhà ở để có một cuộc hẹn trực tuyến hoặc gặp trực tiếp để hoàn thành đơn của quý vị trên haf.dc.gov. Nếu quý vị muốn trò chuyện qua điện thoại, vui lòng gọi số 202-540-7407.

3) Tham gia Tư vấn Nhà ở

Khi kết thúc quá trình đăng ký, quý vị sẽ nhận được thông tin liên hệ của cơ quan Tư vấn Nhà ở. Những đương đơn có hoàn cảnh được chọn sẽ được yêu cầu gặp tư vấn viên nhà ở trước khi thanh toán HAF được thực hiện.

Tuy nhiên, chúng tôi thực sự khuyến nghị tất cả các đương đơn HAF nên tham gia một buổi tư vấn nhà ở được cá nhân hóa. Đơn đăng ký của quý vị sẽ tiếp tục được xử lý trong thời gian này.

4) Hội đủ điều kiện & Đánh giá về Lợi ích

Nhân viên chương trình sẽ đánh giá các đơn đăng ký hoàn chỉnh. Nếu quý vị kiếm được 60% Mức Thu nhập Trung bình Khu vực hoặc thấp hơn, đơn đăng ký của quý vị sẽ được ưu tiên trong quá trình xét duyệt.

5) Tiến hành chỉnh sửa, nếu cần thiết

Nếu đơn đăng ký cần phải chỉnh sửa hoặc giải thích thêm, quý vị sẽ được liên hệ qua email và có 15 ngày theo lịch để gửi thông tin cần thiết.

6) Xác định đủ điều kiện

Quý vị sẽ được thông báo qua email khi xác định đủ điều kiện đã được thực hiện. Hướng dẫn khiếu nại sẽ được nêu trong email, nếu cần thiết.

7) Nhà cung cấp dịch vụ xác nhận thông tin

Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị phải tham gia vào chương trình, đăng ký với tư cách là Nhà cung ứng của DC và xác nhận số tiền còn nợ.

8) Thanh toán được chi trả cho nhà cung cấp dịch vụ

Nếu đương đơn đủ điều kiện được hưởng HAF, các khoản thanh toán sẽ được chi trả trực tiếp cho dịch vụ thế chấp, công ty bảo hiểm, Thủ quỹ Quận Columbia, nhà cung cấp dịch vụ tiện ích hoặc internet và/hoặc hiệp hội nhà ở của quý vị. HAF sẽ thanh toán số tiền do tổ chức thông báo; những sự chênh lệch sẽ do chủ nhà và tổ chức giải quyết.

Đương đơn sẽ được thông báo qua email khi các khoản thanh toán đã được xử lý.

[Đăng ký ngay bây giờ và kiểm tra trạng thái của quý vị](#)

TÔI CÓ ĐỦ ĐIỀU KIỆN ĐƯỢC HƯỞNG TRỢ CẤP KHÔNG?

Bảng Câu hỏi sàng lọc trước

Vui lòng đăng ký và hoàn thành [bảng câu hỏi sàng lọc trước](#) để xem quý vị có đủ điều kiện đăng ký tham gia chương trình hay không.

Yêu cầu về tính đủ điều kiện

Quý vị có thể đủ điều kiện nhận hỗ trợ nếu đáp ứng các tiêu chí sau:

Yêu cầu về cư trú

- ✓ Quý vị phải là cư dân của Quận
- ✓ Ngôi nhà mà quý vị muốn được hỗ trợ phải là nơi ở chính của quý vị kể từ ngày 1 tháng 6 năm 2021.

Quý vị chậm thanh toán các khoản thế chấp, phí bất động sản hoặc các khoản thanh toán dịch vụ tiện ích/internet

- ✓ Thế chấp
 - Số tiền vay ban đầu của quý vị không được nhiều hơn hạn mức khoản vay thỏa mãn tiêu chuẩn. [Nhấn vào đây để xem các hạn mức khoản vay thỏa mãn tiêu chuẩn.](#)
 - Phục hồi thế chấp: Quý vị chậm thanh toán thế chấp ít nhất 3 tháng (kể cả trong thời gian cấm) hoặc, trong trường hợp thế chấp ngược, có các khoản phí tài sản chưa thanh toán cho dù đang vỡ nợ hay đang trả nợ.
 - Hỗ trợ thanh toán thế chấp (trong tối đa 3 tháng): Quý vị đủ điều kiện để được Phục hồi Thế chấp, kiểm được 100% hoặc ít hơn Mức Thu nhập Trung bình Khu vực và không thể tiếp tục các khoản thanh toán do thất nghiệp, thiếu việc làm hoặc các khó khăn liên tục khác.
- ✓ Hỗ trợ của Hiệp hội Nhà ở
 - Quý vị chậm thanh toán ít nhất là 1 tháng đối với các khoản phí, phí thông thường hoặc các đánh giá đặc biệt khác đối với hiệp hội chủ nhà, hiệp hội nhà chung cư hoặc tập thể của quý vị.
 - Hỗ trợ thanh toán (trong tối đa 3 tháng): Quý vị đủ điều kiện để được hỗ trợ để tiếp tục thanh toán các khoản phí quá hạn trước đây và không thể tiếp tục thanh toán do thất nghiệp, thiếu việc làm hoặc tình trạng khó khăn liên tục khác.
- ✓ Bảo hiểm
 - Quý vị đang phải trả ít nhất 1 khoản tiền cho bảo hiểm chủ nhà (rủi ro, lũ lụt và gió) và khoản này **không** được bao gồm trong khoản ký quỹ thế chấp của quý vị.
 - Hỗ trợ thanh toán (trong tối đa 3 tháng): Quý vị đủ điều kiện để được hỗ trợ để tiếp tục thanh toán các khoản phí quá hạn trước đây và không thể tiếp tục thanh toán do thất nghiệp, thiếu việc làm hoặc tình trạng khó khăn liên tục khác.
- ✓ Thuế bất động sản

- Quý vị chậm trả ít nhất 1 khoản thanh toán Thuế tài sản của Quận Columbia và khoản này ***không*** được bao gồm trong khoản ký quỹ thế chấp của quý vị.
 - Hỗ trợ Thanh toán (cho khoản thanh toán nửa năm tiếp theo): Quý vị đủ điều kiện để được hỗ trợ để tiếp tục thanh toán các khoản phí quá hạn trước đây và không thể tiếp tục thanh toán do thất nghiệp, thiếu việc làm hoặc tình trạng khó khăn liên tục khác.
- ✓ Dịch vụ tiện ích/internet
- Quý vị chậm trả ít nhất 1 khoản thanh toán cho một hoặc nhiều dịch vụ tiện ích (điện, khí đốt, năng lượng gia đình và nước) và/hoặc dịch vụ internet.
 - Hỗ trợ để giải quyết vi phạm không được cung cấp theo các chương trình hỗ trợ tiện ích khác và nếu không có sự trợ giúp của HAF, quý vị có khả năng bị mất các dịch vụ.

Gia đình của quý vị phải dưới một hạn mức thu nhập nhất định, hạn mức này khác nhau tùy theo quy mô gia đình.

- ✓ Các gia đình phải bằng hoặc dưới 100% Mức Thu nhập Trung bình Khu vực cho tất cả các loại hỗ trợ
- ✓ Các hộ gia đình được xác định là “Có hoàn cảnh khó khăn về mặt xã hội” có thể đủ điều kiện để được hỗ trợ phục hồi thế chấp với thu nhập hàng năm lên đến 150% Mức Thu nhập Trung bình Khu vực. Các gia đình trên 100% AMI không đủ điều kiện nhận các hình thức hỗ trợ khác.
 - Các cá nhân “có hoàn cảnh khó khăn về mặt xã hội” thuộc về nhóm có khả năng mua hoặc sở hữu nhà bị suy giảm do giảm khả năng tiếp cận tín dụng với các điều kiện hợp lý so với những người khác trong hoàn cảnh kinh tế tương đương. Sự suy giảm bắt nguồn từ những hoàn cảnh ngoài tầm kiểm soát của họ.

Tóm tắt giới hạn thu nhập HAF năm 2022								
Quy mô gia đình	1 người	2 người	3 người	4 người	5 người	6 người	7 người	8 người
100% Mức Thu nhập Trung bình Khu vực	\$99,650	\$113,850	\$128,100	\$142,300	\$153,700	\$165,100	\$176,500	\$187,850
150% Mức Thu nhập Trung bình Khu vực	\$149,450	\$170,800	\$192,150	\$213,450	\$230,550	\$247,650	\$264,700	\$281,800

Khó khăn do COVID-19

- ✓ Quý vị phải chứng thực rằng quý vị đã từng gặp khó khăn về tài chính do COVID-19 kể từ ngày 21 tháng 1 năm 2020. Mục này có thể bao gồm khó khăn bắt đầu trước ngày 21 tháng 1 năm 2020 nhưng vẫn tiếp tục sau ngày này. Dưới đây là các ví dụ:

<ul style="list-style-type: none">• Mất việc làm• Giảm giờ làm hoặc tạm dừng việc• Đóng cửa tạm thời• Giảm lương	<ul style="list-style-type: none">• Giảm tiền bồi thường cho lao động tự do• Bị cách ly dựa trên chẩn đoán COVID-19• Trách nhiệm chăm sóc trẻ em/giáo dục	<ul style="list-style-type: none">• Ốm đau• Tử vong• Phải thực hiện các công việc thiết yếu trong thời kỳ đại dịch• Nguyên nhân khác liên quan đến COVID-19 gây ra khó khăn tài chính
---	---	--

[Để có danh sách đầy đủ các tài liệu cần thiết, hãy nhấp vào đây.](#)

Các lợi ích của chương trình

HAF cung cấp hỗ trợ để thanh toán tiền thế chấp hoặc các khoản thanh toán bất động sản khác để bảo toàn quyền sở hữu nhà và hỗ trợ tích lũy tài sản cho cư dân trong Quận. Thanh toán được chi trả trực tiếp cho người nhận thanh toán, và không phải chủ nhà. Giới hạn trọn đời của hỗ trợ HAF là \$120,000 cho mỗi gia đình đối với tất cả các loại hỗ trợ.

LƯU Ý: Các khoản thanh toán sẽ chỉ được thực hiện cho các tổ chức đã hoàn tất quá trình đăng ký Nhà cung ứng của DC và xác minh số tiền quý vị nợ.

Hỗ trợ thế chấp

Cung cấp tiền để chuyển các khoản thế chấp thành chưa quá hạn. Các khoản này bao gồm thế chấp kỳ hạn, thế chấp ngược và số tiền được công ty thế chấp ứng trước cho người vay, chẳng hạn như thuế tài sản hoặc phí bảo hiểm của chủ nhà.

- Phục hồi các khoản thanh toán quá hạn (hỗ trợ tối đa \$100,000)
- Chuyển tiếp thanh toán lên đến 3 tháng cho những đương đơn đủ điều kiện (hỗ trợ tối đa \$18,000)

Các chủ nhà được khuyến khích, nhưng không bắt buộc, tìm kiếm các phương án giảm thiểu tổn thất bổ sung do công ty thế chấp đưa ra.

Hỗ trợ Phí Tài sản

Cung cấp nguồn tiền để giải quyết mọi khoản nợ bất động sản đe dọa khả năng duy trì quyền sở hữu của chủ nhà đối với tài sản không được thanh toán như một phần của khoản thế chấp thông thường, chẳng hạn như Bảo hiểm cho chủ sở hữu nhà, Thuế tài sản, Phí hiệp hội nhà ở, Phí thông thường hoặc Đánh giá đặc biệt khác. Bao gồm lãi suất hoặc phí pháp lý thu được một cách hợp lý.

- Phục hồi các khoản thanh toán quá hạn (hỗ trợ tối đa \$100,000)
- Chuyển tiếp thanh toán lên đến 3 tháng (hoặc khoản thanh toán thuế bất động sản tiếp theo) cho những đương đơn đủ điều kiện (hỗ trợ tối đa \$18,000)

Hỗ trợ Tiện ích

Cung cấp tiền để làm cho các trường mục quá hạn thành chưa quá hạn trong các trường hợp mà việc vi phạm đe dọa quyền truy cập vào tiện ích hoặc dịch vụ internet hoặc internet.

- Điện, khí đốt và/hoặc nước cho PEPCO, Washington Gas và DC Water (hỗ trợ tối đa \$4,000)
- Dịch vụ Internet và băng thông rộng cho RCN, Verizon và Comcast (hỗ trợ tối đa \$1,000)

Tài liệu & Thông tin cần thiết

Hãy đảm bảo rằng quý vị đã sẵn sàng nộp đơn. Đơn đăng ký của quý vị sẽ được lưu trong quá trình làm đơn nhưng sẽ nhanh hơn nếu quý vị chuẩn bị sẵn tài liệu.

- [Danh sách kiểm tra tài liệu cần thiết](#)

Thông tin về tài liệu

Dưới đây là các mẫu tài liệu đã che thông tin có thể cần thiết cho đơn đăng ký HAF của quý vị, tùy thuộc vào hình thức hỗ trợ quý vị đang yêu cầu. Đây chỉ là những mẫu và tài liệu liên quan của quý vị có thể trông khác.

- ✓ Hỗ trợ thế chấp
 - Mẫu 1 Tờ khai thế chấp
 - Mẫu 2 Tờ khai thế chấp
- ✓ Hỗ trợ Thuế Tài sản
 - Mẫu Hóa đơn thuế bất động sản DC
 - Cách để tìm hóa đơn thuế tài sản của quý vị
- ✓ Hỗ trợ Tiện ích
 - Mẫu Hóa đơn nước DC
 - Mẫu Hóa đơn Washington Gas
 - Mẫu hóa đơn PEPCO
- ✓ Hỗ trợ Dịch vụ Internet
 - Mẫu Hóa đơn RCN
 - Mẫu Hóa đơn Comcast (đang chờ)
 - Mẫu Verizon (đang chờ)
- ✓ Sổ hồ sơ cho một trường hợp tòa án tịch thu hoặc bán thuế
 - Làm thế nào để tìm ra hồ sơ vụ án tòa án tịch thu tài sản thế chấp đang mở
 - Cách tìm hồ sơ vụ án bán thuế
- ✓ Các tài liệu mẫu hữu ích khác
 - Mẫu Thông báo Chung cư về Tịch thu 1
 - Mẫu Thông báo Chung cư về Tịch thu 2
 - Mẫu Lưu giữ Chung cư

Thông tin Tư vấn Nhà ở

Nếu quý vị cần hỗ trợ để hiểu các lựa chọn nhà ở của mình hoặc điền vào đơn đăng ký, vui lòng liên hệ với các tổ chức pháp lý và tư vấn nhà ở sau:

TÊN CƠ SỞ	ĐỊA CHỈ	SỐ ĐIỆN THOẠI
Central American Resource Center	1460 Columbia Road, NW, #C1 Washington, DC 20009	(202) 328-9799
Greater Washington Urban League	2901 14th Street, NW Washington, DC 20009	(202) 265-8200
Housing Counseling Services, Inc.	2410 – 17th Street, NW Washington, DC 20009	(202) 667-7006
Latino Economic Development Corporation	1401 Columbia Road, NW, Unit C-1 Washington, DC 20009	(202) 588-5102
Lydia's House, Inc.	4101 Martin Luther King Jr. Ave., SW Washington, DC 20032	(202) 373-1050
Manna, Inc.	6856 Eastern Ave. NW Washington, DC 20012	(202) 832-1845
Marshall Heights Community Development Organization	3939 Benning Road, NE Washington, DC 20019	(202) 396-1200
University Legal Services, Inc.	220 "I" Street, NE # 130 Washington, DC 20002	(202) 547-4747

Nhà cung ứng và Nhà cung cấp dịch vụ

Quy trình đăng ký nhà cung ứng

Để nhận được khoản thanh toán từ HAF, các nhà cung ứng phải đăng ký là nhà cung ứng của DC và xác nhận số tiền còn nợ tổ chức. Để tham gia chương trình và nhận hướng dẫn, vui lòng gửi email tới HAF@ledcmetro.org. Điều này áp dụng cho bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ thể chấp, người cho thuê lại, hiệp hội nhà ở, công ty luật và cơ quan thu nợ.

1. Chủ nhà đăng ký hỗ trợ
2. Nhà cung ứng đăng ký Cổng người nhận thanh toán HAF. Vui lòng liên hệ HAF@ledcmetro.org để biết liên kết đăng ký của quý vị.
3. Nhà cung ứng đăng ký với tư cách là nhà cung ứng của DC. Hướng dẫn về cách đăng ký làm nhà cung ứng sẽ có trên Cổng người nhận thanh toán HAF.
4. Nhà cung ứng xác nhận số tiền mà đương đơn nợ
5. Thanh toán được chi trả cho nhà cung ứng

Tài liệu cần thiết

Là một phần của quy trình đăng ký nhà cung ứng, nhà cung ứng sẽ phải gửi các tài liệu sau. Các mẫu có thể tìm thấy trên Cổng người nhận thanh toán HAF. Vui lòng liên hệ HAF@ledcmetro.org để biết liên kết đăng ký của quý vị.

- ✓ Thỏa thuận cộng tác với nhà cung cấp dịch vụ (chỉ dành cho người dịch vụ thể chấp)
- ✓ W-9 (phiên bản 2018)
- ✓ Các biểu mẫu ACH
- ✓ Biểu mẫu Bên cung cấp Chính
- ✓ Thư của Ngân hàng

Chương Trình Quỹ Hỗ Trợ Chủ Nhà (HAF) Các câu hỏi thường gặp (FAQ)

THÔNG TIN CHUNG

Quỹ Hỗ Trợ Chủ Nhà là gì?

Chương Trình Quỹ Hỗ Trợ Chủ Nhà (Homeowner Assistance Fund, HAF) là một chương trình hỗ trợ tài chính được truy cập thông qua cổng thông tin kỹ thuật số. Chương trình này hoạt động như một cửa hàng một điểm đến, cung cấp các khoản trợ cấp cho những chủ nhà trong Quận bị ảnh hưởng do COVID-19, những người đang gặp khó khăn với các khoản thanh toán thế chấp và các loại phí bất động sản hoặc nhà ở khác.

Tôi có cần trả lại tiền không?

HAF cung cấp các khoản trợ cấp. Không giống như các khoản vay, quý vị không phải trả lại các khoản trợ cấp này.

Tôi có thể liên hệ với ai nếu có thắc mắc?

Nếu quý vị có thắc mắc về Chương Trình Quỹ Hỗ Trợ Chủ Nhà, xin gọi theo số [202-540-7407](tel:202-540-7407) hoặc gửi email tới địa chỉ haf.dhcd@dc.gov.

Tôi có thể xin hỗ trợ bao nhiêu?

Mỗi hộ gia đình có thể nhận được tối đa \$120,000. Nhưng có những giới hạn đối với mỗi loại phí tài sản. Vui lòng tham khảo [phần Program Benefits \(Quyền lợi của Chương trình\)](#) để biết thêm thông tin.

Gia đình tôi cần dịch vụ tư vấn về nhà ở. Chúng tôi có thể tìm ở đâu?

Có nhiều Tổ Chức Tại Cộng Đồng (Community-Based Organizations, CBO) trong Quận cung cấp dịch vụ tư vấn về nhà ở cho cư dân. Quý vị có thể liên hệ với CBO mà quý vị lựa chọn, và nhân viên tư vấn về nhà ở có thể giải đáp các thắc mắc về nhà ở của quý vị. Vui lòng tham khảo [phần Required Documents & Resources \(Tài liệu & Tài nguyên bắt buộc\)](#) để biết danh sách các CBO.

Gia đình tôi cần dịch vụ pháp lý. Chúng tôi có thể tìm ở đâu?

Vui lòng truy cập vào [phần Required Documents & Resources \(Tài liệu & Tài nguyên bắt buộc\)](#) để biết danh sách các nhà cung cấp dịch vụ pháp lý.

“Chứng thực” là gì?

Chứng thực là xác nhận của quý vị rằng thông tin nào đó là đúng. Đối với một số phần của đơn đăng ký HAF, quý vị sẽ được yêu cầu mô tả và chứng thực về bản chất của hoàn cảnh hoặc khó khăn tài chính của quý vị. Ví dụ như: mất việc làm, thu nhập thấp hơn hoặc tăng các khoản chi phí do việc chăm sóc sức khỏe của chính quý vị hoặc việc phải chăm sóc cho một thành viên trong gia đình.

Tại sao tôi nhận được thông báo từ Trung Tâm Phát Triển Kinh Tế Latino (Latino Economic Development Center, LEDC)?

LEDC là đối tác của chúng tôi. Họ đang xử lý các đơn đăng ký và thanh toán HAF cho chúng tôi, đó là lý do tại sao quý vị có thể nhận được thông tin từ họ.

Việc hỗ trợ HAF có dừng thủ tục tịch biên nhà không?

Lệnh cấm tịch biên nhà ở DC đã được gia hạn trên toàn thành phố đến ngày 30 tháng 6 năm 2022, và đối với những chủ nhà đã nộp đơn đăng ký hỗ trợ nhà ở liên bang cho đến ngày 30 tháng 9 năm 2022.

[Đạo Luật Sửa Đổi Khẩn Cấp về Gia Hạn Lệnh Cấm Tịch Biên Nhà năm 2022](#), Đạo luật D.C 24-320, do Thị trưởng DC Muriel Bowser ký vào ngày 3 tháng 2 năm 2022, nghiêm cấm tịch thu nhà của chủ sở hữu và người thừa kế do chưa thanh toán phí căn hộ, thuế bất động sản hoặc khoản thế chấp, cho đến ngày 30 tháng 6 năm 2022. Ngoài ra, đạo luật khẩn cấp này còn gia hạn lệnh cấm tịch biên nhà đến ngày 30 tháng 9 năm 2022, đối với những chủ nhà có đơn đăng ký chương trình hỗ trợ chủ nhà của chính phủ (bao gồm chương trình HAF) đang chờ phê duyệt, đang chờ thanh toán hoặc đang chờ xem xét.

THÔNG TIN VỀ KHẢ NĂNG HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

Tôi có đủ điều kiện tham gia chương trình không?

Quý vị có thể đủ điều kiện tham gia Quỹ Hỗ Trợ Chủ Nhà nếu đáp ứng các tiêu chí sau:

- Quý vị là chủ sở hữu nhà trong Quận
- Quý vị chậm thanh toán các khoản thế chấp, phí bất động sản hoặc các khoản thanh toán dịch vụ tiện ích/internet
- Thu nhập hộ gia đình của quý vị bằng hoặc thấp hơn một mức giới hạn thu nhập nhất định
- Quý vị gặp khó khăn liên quan đến COVID-19
- Khoản vay của quý vị không vượt quá giới hạn khoản vay phù hợp tại thời điểm vay

Để biết thêm chi tiết về khả năng hội đủ điều kiện, vui lòng truy cập vào [phần Do I Qualify? \(Tôi có đủ điều kiện không?\)](#)

“Khó khăn tài chính” là gì?

Khó khăn về tài chính có nghĩa là thu nhập giảm hoặc tăng chi phí sinh hoạt liên quan đến đại dịch do vi-rút corona. Khó khăn đã tạo ra hoặc làm tăng nguy cơ chậm thanh toán thế chấp, vỡ nợ thế chấp, tịch biên nhà, mất các tiện ích hoặc dịch vụ năng lượng gia đình, hoặc chuyển chỗ ở đối với một người chủ nhà.

Tôi có phải ở trong tình trạng khát nợ hoặc giảm thiểu tổn thất đối với công ty cho vay thế chấp của tôi để có thể nộp đơn không?

Không. Nhưng quý vị được khuyến khích trao đổi với họ về các lựa chọn mà họ đưa ra để đưa quý vị trở lại đúng hướng.

Tôi là người thừa kế của một chủ nhà đã qua đời. Tôi vẫn có thể nộp đơn chứ?

Có. Quý vị phải cung cấp giấy tờ để chứng minh rằng quý vị đủ điều kiện. Xem Danh Sách Kiểm Tra Tài Liệu Bắt Buộc để biết chi tiết.

“Có hoàn cảnh khó khăn về mặt xã hội” nghĩa là gì?

Các cá nhân có hoàn cảnh khó khăn về mặt xã hội thuộc về nhóm có khả năng mua hoặc sở hữu nhà bị suy giảm do giảm khả năng tiếp cận tín dụng với các điều kiện hợp lý so với những người khác trong hoàn cảnh kinh tế tương đương. Sự suy giảm bắt nguồn từ những hoàn cảnh ngoài tầm kiểm soát của họ.

Tôi bị phá sản. Tôi vẫn có thể nộp đơn chứ?

Có, quý vị vẫn có thể nộp đơn đăng ký HAF. Quý vị có thể cần phải phối hợp với luật sư về phá sản và Người được ủy thác của quý vị trong quá trình đánh giá.

Có yêu cầu về thu nhập đối với chương trình không?

Có. Các giới hạn thu nhập dựa trên tổng thu nhập đã điều chỉnh và quy mô hộ gia đình. Để biết các giới hạn, hãy [vào phần Do I Qualify? \(Tôi có đủ điều kiện không?\)](#).

QUÁ TRÌNH NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ

Làm cách nào để nộp đơn đăng ký chương trình?

Quý vị có thể tìm thêm thông tin, xem liệu quý vị có đủ điều kiện hay không và nộp đơn đăng ký tại www.haf.dc.gov. Quý vị sẽ tạo hồ sơ, trả lời bằng câu hỏi sàng lọc trước và hoàn thành đơn đăng ký của mình trực tuyến. Đơn đăng ký chỉ được chấp nhận thông qua trang web này.

Điều gì xảy ra sau khi tôi đăng ký?

Các bước này phải được thực hiện trước khi quý vị có thể nhận được hỗ trợ HAF.

1. Quý vị tạo hồ sơ và hoàn thành Bảng Câu Hỏi Sàng Lọc Trước
2. Quý vị hoàn thành đơn đăng ký
3. Quý vị tham gia buổi tư vấn về nhà ở trong khi đơn đăng ký của quý vị đang được đánh giá
4. Chúng tôi đánh giá khả năng hội đủ điều kiện và quyền lợi của quý vị
5. Quý vị tiến hành chỉnh sửa, nếu cần thiết
6. Chúng tôi thông báo cho quý vị về khả năng hội đủ điều kiện của quý vị
7. Công ty cho vay thế chấp của quý vị hoặc các nhà cung cấp dịch vụ khác xác nhận thông tin của quý vị
8. HAF thanh toán trực tiếp cho nhà cung cấp dịch vụ

Vui lòng chuyển đến phần “What Should I Expect?” (Tôi có thể mong đợi điều gì?) để biết chi tiết.

Làm cách nào để được trợ giúp về đơn đăng ký của tôi?

Nếu quý vị cần trợ giúp điền đơn đăng ký trực tuyến, vui lòng liên hệ với nhân viên tư vấn nhà ở được liệt kê trên trang Tài liệu & Tài nguyên bắt buộc.

Nếu quý vị cần trợ giúp trong quá trình thực hiện trên cổng thông tin đăng ký, tùy chọn nhanh nhất là sử dụng “tính năng trò chuyện” hoặc gửi email theo địa chỉ haf@ledcmetro.org để được hỗ trợ kỹ thuật.

Tôi có thể hỗ trợ người khác làm đơn đăng ký không?

Có. Quý vị có thể giúp người khác làm đơn đăng ký bằng cách xác định mình là “người đại diện” trong đơn đăng ký. Đương đơn chịu trách nhiệm về tất cả các chứng thực và ký tên vào đơn đăng ký. Tất cả các giấy tờ, bao gồm cả bằng chứng nhận dạng, cần phải liên quan đến đương đơn, không phải người hỗ trợ trong quá trình nộp đơn.

Có đơn đăng ký trên giấy không?

Đơn đăng ký chỉ có dạng trực tuyến. Điều này đẩy nhanh quá trình thu thập dữ liệu và đánh giá đơn đăng ký. Nếu quý vị cần hỗ trợ điền đơn đăng ký trực tuyến, vui lòng liên hệ với nhân viên tư vấn nhà ở được liệt kê trên trang Tài liệu & Tài nguyên bắt buộc.

Tại sao tôi phải đăng ký email trước khi bắt đầu đăng ký?

Chúng tôi sẽ gửi thông tin cập nhật về đơn đăng ký của quý vị và các yêu cầu cung cấp thêm thông tin, nếu cần, đến địa chỉ email của quý vị.

Điều gì xảy ra nếu đơn đăng ký của tôi bị từ chối? Tôi có thể khiếu nại không?

Có. Nếu đơn được xác định là không đủ điều kiện, đơn có thể khiếu nại việc xác định tính đủ điều kiện trong vòng 15 ngày kể từ ngày thông báo bằng cách gửi lại tài liệu để được xem xét lại.

Tôi có phải tham gia buổi tư vấn về nhà ở không?

Khi kết thúc quá trình đăng ký, quý vị sẽ nhận được thông tin liên hệ của cơ quan Tư vấn Nhà ở. Những đơn có hoàn cảnh được chọn sẽ được yêu cầu gặp tư vấn viên nhà ở trước khi thanh toán HAF được thực hiện.

Tuy nhiên, chúng tôi thực sự khuyến nghị tất cả các đơn HAF nên tham gia một buổi tư vấn nhà ở được cá nhân hóa. Đơn đăng ký của quý vị sẽ tiếp tục được xử lý trong thời gian này.

LOẠI HÌNH HỖ TRỢ

Có những loại hình trợ giúp nào?

HAF cung cấp hỗ trợ đối với:

- Khoản vay thế chấp
- Phí bất động sản
- Dịch vụ tiện ích/internet

Vào [phần Program Benefits \(Quyền lợi của Chương trình\)](#) để biết thêm chi tiết.

Các khoản vay thế chấp đối lưu và/hoặc các hạn mức tín dụng dựa trên giá trị nhà ở có đủ điều kiện để được cứu trợ không?

Có. Các khoản vay thế chấp đối lưu và/hoặc các hạn mức tín dụng dựa trên giá trị nhà ở có thể đủ điều kiện để được hỗ trợ.

“Hiệp hội nhà ở” là gì? Có bao gồm chung cư và nhà tập thể không?

Có, hiệp hội nhà ở bao gồm hiệp hội chủ nhà (homeowner association, HOA), hiệp hội nhà chung cư và nhà tập thể.

Điều gì xảy ra nếu việc chậm thanh toán khoản vay thế chấp của tôi đã được chuyển đến một công ty luật hoặc công ty thu hồi nợ?

Điều quan trọng là xác định ai thu khoản thanh toán quá hạn trong đơn đăng ký của quý vị. HAF sẽ làm việc với tổ chức đó để thanh toán.

Sẽ thế nào nếu công ty dịch vụ tiện ích của tôi không phải là Washington Gas, PEPCO, hoặc DC Water?

HAF hiện chỉ làm việc với các tổ chức đó để hỗ trợ dịch vụ tiện ích.

Nếu các dịch vụ internet, điện thoại và/hoặc truyền hình của tôi gộp chung một gói thì sao?

HAF hiện đang làm việc với các nhà cung cấp dịch vụ để thanh toán phần internet trong hóa đơn của quý vị.

QUÁ TRÌNH CHUẨN BỊ GIẤY TỜ

Tôi cần cung cấp giấy tờ gì?

Loại giấy tờ cần thiết phụ thuộc vào loại hình hỗ trợ quý vị đang yêu cầu. Ví dụ: nếu quý vị đang yêu cầu hỗ trợ khoản vay thế chấp, quý vị sẽ cần phải cung cấp một bản sao kê khoản vay thế chấp chính thức từ người cho vay/người cung cấp dịch vụ của quý vị. Nếu yêu cầu hỗ trợ về dịch vụ tiện ích, quý vị sẽ cần cung cấp hóa đơn từ nhà cung cấp dịch vụ tiện ích của quý vị. Quý vị sẽ tìm thấy các ví dụ về các dạng giấy tờ được chấp nhận trong [phần Required Documents & Resources \(Tài liệu & Tài nguyên Bắt buộc\)](#).

Tôi có phải cung cấp giấy tờ về tình hình khó khăn liên quan đến COVID của mình không?

Quý vị phải chứng thực đã trải qua khó khăn về tài chính sau ngày 21 tháng 1 năm 2021 và mô tả bản chất của khó khăn tài chính. Ví dụ như: mất việc làm, giảm lương hoặc tăng các khoản chi phí do việc chăm sóc sức khỏe của chính quý vị hoặc việc phải chăm sóc cho một thành viên trong gia đình. Quý vị cũng sẽ phải xác nhận rằng những gì quý vị nêu trong đơn đăng ký của mình là đúng.

Làm cách nào để biết liệu khoản vay thế chấp của tôi có phải là “khoản vay phù hợp” hay không?

Nếu quý vị mong muốn hỗ trợ khoản vay thế chấp, khoản vay ban đầu của quý vị không được nhiều hơn giới hạn khoản vay phù hợp tại thời điểm vay. Quý vị có thể kiểm tra xem khoản vay của mình có đủ điều kiện hay không bằng cách xem bảng Giới Hạn Khoản Vay Phù Hợp.

Tôi sẽ cần cung cấp thông tin gì cho các trường mục quá hạn của mình?

Quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp bản sao kê cập nhật từ nguồn của bên thứ ba. Ví dụ như: khoản vay thế chấp, hiệp hội nhà chung cư, thông báo bảo hiểm của chủ sở hữu nhà cho thấy số dư đã đến hạn. Có thể tìm thấy các loại giấy tờ cụ thể trong Danh Sách Kiểm Tra Tài Liệu Bắt Buộc.

Tôi có được yêu cầu cung cấp giấy tờ về thu nhập không?

Có, tất cả đương đơn được yêu cầu cung cấp thông tin thu nhập của **TẤT CẢ** thành viên là **người trưởng thành** trong gia đình. Có thể tìm thấy các loại giấy tờ mẫu về thu nhập trong Danh Sách Kiểm Tra Tài Liệu Bắt Buộc.

Tôi chưa khai thuế thu nhập. Tôi vẫn có thể nộp đơn chứ?

Có, nếu chưa khai thuế cho năm dương lịch 2020 hoặc 2021, quý vị vẫn có thể đăng ký. Nhưng quý vị sẽ cần cung cấp các tài liệu về thu nhập hiện tại khác. Xem Danh Sách Kiểm Tra Tài Liệu Bắt Buộc.

Tôi không có bằng chứng về thu nhập của mình. Tôi vẫn có thể nộp đơn chứ?

Có. Quý vị vẫn có thể đủ điều kiện để nộp đơn đăng ký. Nhân viên của chương trình sẽ liên hệ với quý vị để thảo luận về thu nhập của quý vị.

THANH TOÁN

Khoản tiền HAF sẽ được thanh toán như thế nào?

Nếu quý vị đủ điều kiện được hưởng HAF, các khoản thanh toán sẽ được thực hiện trực tiếp cho nhà cung cấp dịch vụ thể chấp, công ty bảo hiểm, Thủ quỹ Quận Columbia, nhà cung cấp dịch vụ tiện ích hoặc internet và/hoặc hiệp hội nhà ở của quý vị. HAF sẽ thanh toán số tiền do tổ chức đó báo giá. Nếu quý vị và họ không thống nhất về số tiền quý vị nợ, quý vị phải làm việc với họ để giải quyết.

Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị qua email khi các khoản thanh toán đã được xử lý.

Nếu được chấp thuận, mất bao lâu trước khi được thanh toán?

Sau khi đơn đăng ký được chấp thuận, nhân viên chương trình sẽ làm việc với các nhà cung cấp dịch vụ của quý vị để xác nhận số dư quá hạn và tiến hành thanh toán. Thời gian thanh toán sẽ khác nhau tùy thuộc vào việc nhà cung cấp có phải là nhà cung cấp của Quận hay không và mức độ phản ứng của họ. Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị về trạng thái thanh toán trong quá trình thực hiện.

Điều gì sẽ xảy ra nếu tổ chức mà tôi nợ không đăng ký là nhà cung cấp DC?

Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị phải là Nhà cung cấp DC để quý vị nhận được hỗ trợ thông qua HAF.